# Funny heads

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand**

Band (Jahr): **59 (1993)**

Heft [10]

PDF erstellt am: **09.08.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-944803

**Nutzungsbedingungen**

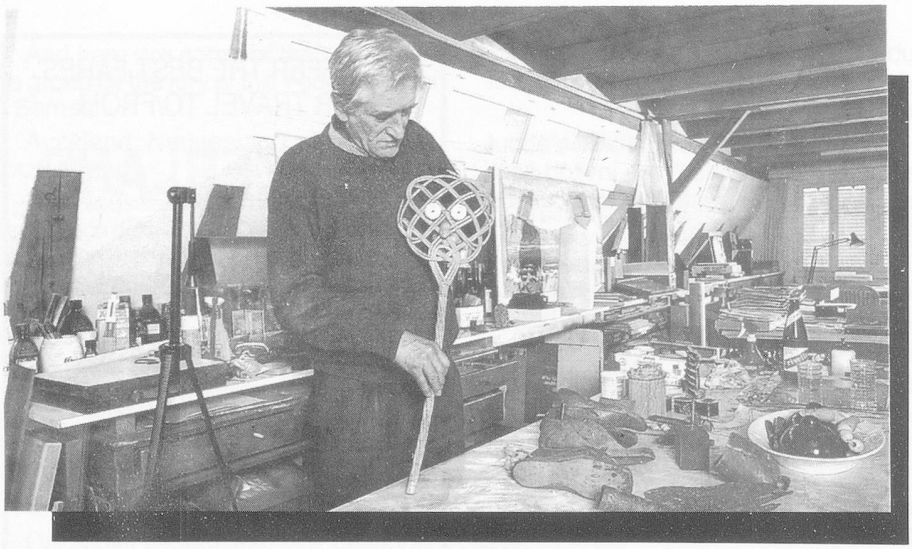
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

**Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

**http://www.e-periodica.ch**



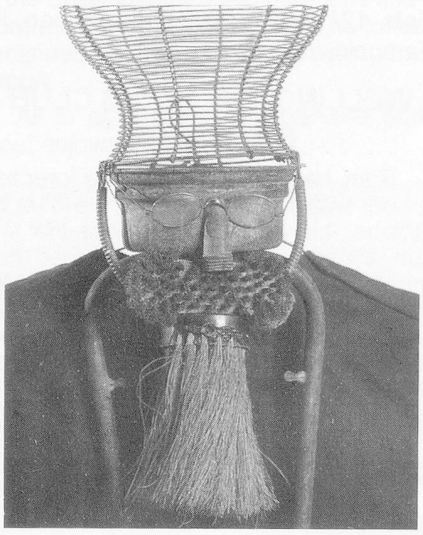
*Steger in his workshop. Even an old carpet beater comes alive under his skillful hands.*

## FUNNY HEADS

Swiss cartoonist **Hans Ulrich Steger** from Maschwanden (ZH) has found an original way of creating fun out of ordinary or useless items.

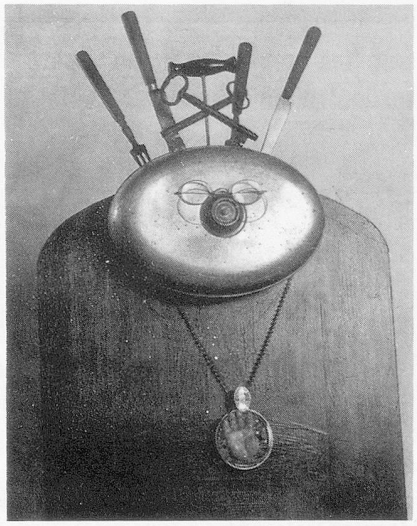
For many years Steger worked as a cartoonist for the Nebelspalter, Tages-Anzeiger and Weltwoche. Now he spends most of his time collecting items for his new hobby: old bicyle saddles, rusty pots and pans, hub caps, sieves, worn out brooms, discarded pieces of machinery. The amusing pictures illustrate elegantly what Steger creates with all this junk.

*Old man*



*Mullah*

*Second hand car dealer*



*Bishop*


Sylvias Übersetzungs-Dienst

SÜD

**An Enterprise of ACADEMIA GERMANICA**

**- A Kiwi Bird Catches This Worm -**

**- Morgenstund hat das im Mund**

Strafen Sie den Spötter George Bernard Shaw Lügen ! ("Übersetzungen sind wie Frauen: Entweder sie sind treu, dann sind sie nicht schön, oder sie sind schön, dann sind sie nicht treu.")

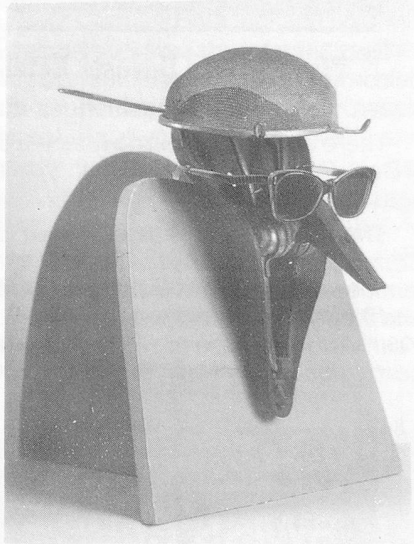
**UNSERE ÜBERSETZUNGEN SIND**

*schön und treu und werden so beglaubigt!
*Ob zwecks Einwanderung, Zeugnis-Einschätzung in Wellington, Bewerbung oder germanophonem Geschäftsverkehr - wir wissen den passenden Ausdruck! Kompetent und kraftvoll!
*Wir sprechen authentisches Deutsch - und kennen die juristischen Fachtermini! Ohne Stammeln und Stottern!

Also:

Wer Deutsch will haben übersetzt
Ins Englische zu guter Letzt,
Auch Englisch übertragen möcht'
Ins Deutsche - und das wortgerecht,
Verzweifeln sollt' er nicht so schnell,
Wir machen das professionell!

**4 Ferndale Drive, Snells Beach**
**Telephone/Facsimile (09) 425-6218**

*Professional cyclist*


3D TYPOGRAPHICAL SERVICES

Typeseting Artwork Print

Für Ihren Satz- und Druckauftrag rufen Sie Harald oder Lisa an und lassen sich einfach überraschen wie einfach es ist, mit uns zu arbeiten. Wir versprechen nur was wir auch halten können und unsere Preise sind 1a.

20 Burleigh St., Grafton, Ph. 09/358-2816